

's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - **20. August 2015** - 33. Jahrgang seit 1983 - **Heft 191**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

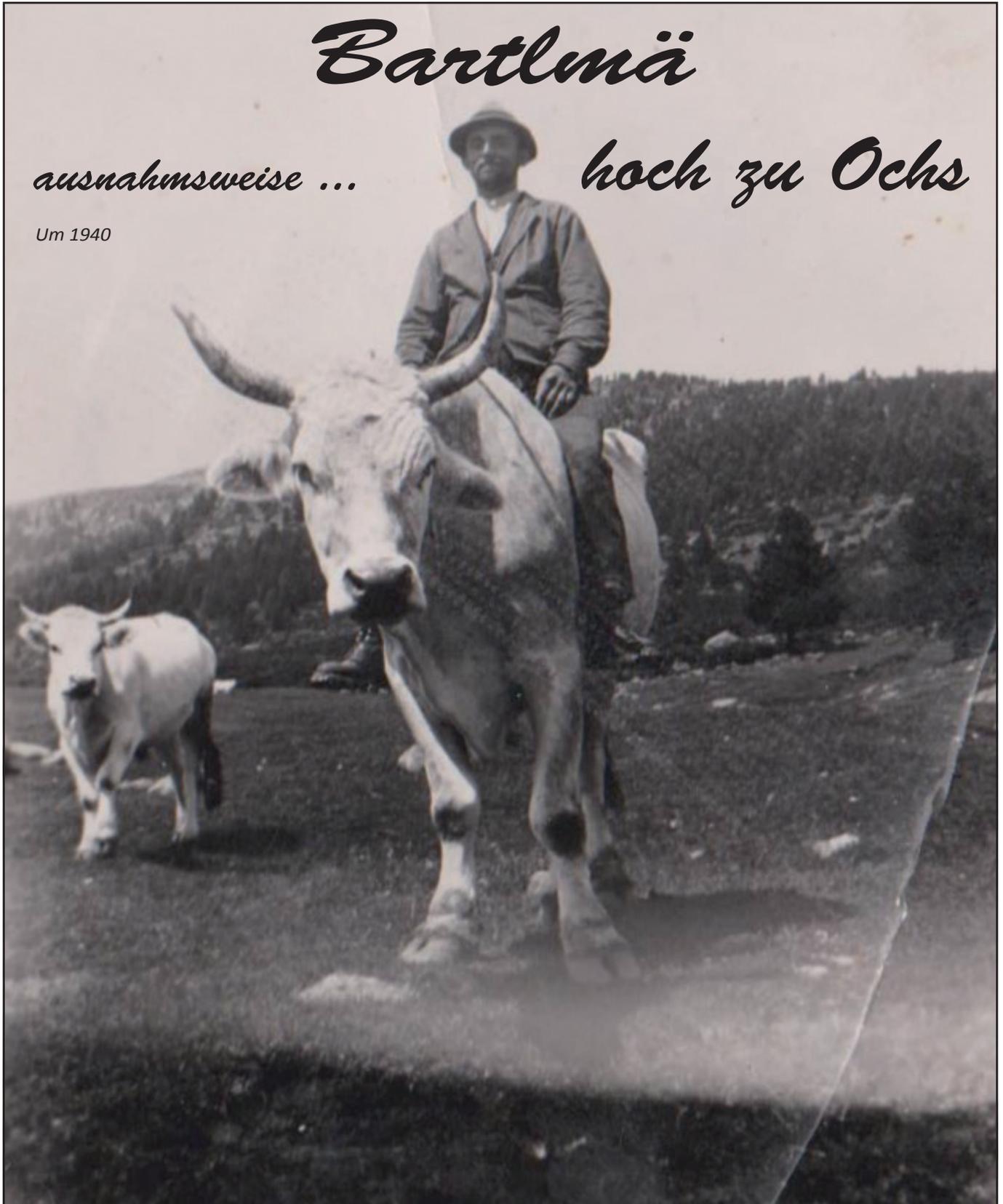
Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net - **Abo** 33,00 € / September bis Dezember 11,00 € - **Einzelheft** 3,00 €

Bartlmä

ausnahmsweise ...

hoch zu Ochs

Um 1940



Ein Wald-Kinderspielplatz bei der Arena Ritten

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 6., 13., 20. und 27. Juli 2015

Verbesserung Verkehrssicherheit am Maria-Himmelfahrter-Weg in Oberbozen: Ausführungsplanung. Die Verkehrssicherheit am Maria-Himmelfahrter-Weg in Oberbozen muss verbessert werden, weshalb es notwendig ist, dafür ein Ausführungsprojekt auszuarbeiten. Der Techniker **Dr. Ing. Theodor Daprà** wurde ersucht, ein Kostenangebot vorzulegen (4.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau eines Gehsteiges in der Kematerstraße: Planierungsarbeiten. Die Bauarbeiten beim Gehsteig in der Kematerstraße sind nun abgeschlossen. Der angrenzende Bauer hat der Gemeinde mitgeteilt, dass die Böschung entlang des neuen Gehsteiges in dieser Form nur mehr schwer bewirtschaftet werden kann, weshalb von der Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** ein Kostenangebot für die Planierung dieser Böschung eingeholt wurde (2.526,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung der Mittelschule: Außengestaltung. Aufgrund der Umbauarbeiten am angrenzenden Kindergarten konnte in den letzten beiden Jahren die Außengestaltung der Mittelschule in Klobenstein nicht durchgeführt werden, obwohl diese jedoch im Projekt enthalten war. Die Außengestaltung kann jetzt durchgeführt werden, weshalb von verschiedenen Firmen Kostangebote eingeholt wurden. Für die Bauarbeiten wird die Firma **Larcher Bau KG des Elmar Larcher** beauftragt (21.479,12 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Die Arbeiten für die Außenbeleuchtung wird die Firma **Roland Haller** durchführen (10.692,30 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Für die Lieferung und Montage der Spielgeräte wird die Firma **Progart GmbH** beauftragt (5.140,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gemeindestraßen: Lieferung von Straßenleitplanken für die Siffianer Straße. Aus Sicherheitsgründen sollen an der Siffianer Straße unbedingt Leitplanken montiert werden. Zu diesem Zwecke wurden mehrere Angebote eingeholt, wobei jenes der Firma **Signal System GmbH** (Bozen) das günstigste war (12.806,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Errichtung eines Wald-Kinderspielplatzes bei der Arena Ritten: Lieferung der Spielplatzausstattung. Im Bereich der



Sportzone in Klobenstein ist kein Kinderspielplatz vorhanden, weshalb man sich nach mehreren Lokalaugenscheinungen geeinigt hat, auf dem Gemeindegrundstück unterhalb der Jagdhütte einen kleinen Waldspielplatz zu errichten. In Zusammenarbeit mit der Forststation Ritten wurde ein erstes Konzept für die Gestaltung ausgearbeitet, wobei die Forststation einen Teil der Arbeiten übernehmen wird und die Spielplatzgeräte bei einer spezialisierten Firma angekauft werden. Die Firma **Progart GmbH** wurde mit der Lieferung der nötigen Spielplatzausstattung beauftragt (11.211,80 Euro).

Verteiler-Glasfasernetz und öffentliche Beleuchtung in Oberbozen, Teilstück Maria-Himmelfahrter-Weg und Kirchweg: Verlegung der Leerrohre. Die **Telecom AG** verlegt ein Glasfaserkabel von Bozen bis nach Oberbozen. Deshalb bietet sich die Möglichkeit an, gleichzeitig die Leerrohre für das Glasfaserverteilernetz und die Leerrohre für die öffentliche Beleuchtung mit zu verlegen. Dies wird vom Gemeindeausschuss aus technischen Gründen und aus Kostengründen befürwortet. Die Firma **Sensi GmbH** wurde mit den Arbeiten beauftragt (29.293,28 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ernennung eines Vertreters der Gemeinde für den Fachausschuss der finanziellen Sozialhilfe. Künftig soll auch ein Vertreter der zuständigen Gemeinde in den Fachausschüssen der finanziellen Sozialhilfe anwesend sein. Dadurch können gezielt Informationen zwischen Gemeinden und Sozialdiensten ausgetauscht werden. Der Gemeindeausschuss entschied sich dafür, Referentin **Edith Schweigkofler** als Vertreterin der Gemeinde zu ernennen.

► Im 1. Stock der Feuerwehrralle in Oberbozen soll ein Raum zur Unterbringung des neuen Rettungswagens für die Schmalspurbahn genutzt werden. Für die Ausführungsplanung wurde ein Elektroprojekt in Auftrag gegeben.

Ermächtigung der Sportgenossenschaft Ritten zur Verlängerung der Saison für die Wintersportanlagen in der Arena Ritten. Die Sportgenossenschaft Ritten hat um die Öffnung der Eishalle ab 17. August ersucht, da der 20. August mitten in der Woche liegt und für die Vorbereitung der Eisfläche ungünstig ist.

Ausbau der Straße Zaberbachl in Klobenstein und Errichtung eines Kreisverkehrs: Genehmigung einer Entschädigung für den Ernteausschlag. Die Bauarbeiten an der Straße Zaberbachl und am Kreisverkehr sind abgeschlossen. Festgestellt wurde, dass während der Durchführung der Bauarbeiten eine Grundparzelle des Pächters **Manfred Fink** besetzt wurde und ihm eine grundsätzliche Schadensvergütung für Ernteausschlag zusteht (1.040,00 Euro).

Kläranlage Siffian, Aufrüstung Containerraum: Vergabe von Arbeiten. Der Großteil der Arbeiten ist abgeschlossen und es ist notwendig, die Malerarbeiten zu vergeben. Auch die Mauer entlang der Zufahrtsstraße muss umgebaut werden, um die Entleerung der Container zu ermöglichen. Zudem muss eine Bypass-Press-Leitung verlegt werden. Verschiedene spezialisierte Firmen haben ein Angebot eingereicht. Für die Malerarbeiten bei der Kläranlage in Siffian wird die Firma **Quinz OHG** beauftragt (920,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Die Baumeisterarbeiten für den Umbau der Mauer entlang der Zufahrtsstraße bei der Kläranlage in Siffian werden an die Firma **Emil Fink** vergeben (3.859,28 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Die Arbeiten für die Lieferung und Montage der Bypass-Press-Leitung zur Aufrüstung des Containerraumes bei der Kläranlage in Siffian wird die Firma **Thaler System GmbH** ausführen (2.384,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Feuerwehrralle in Oberbozen, Überdachung Terrasse: Ausarbeitung des



Fraktionsvorsteher ernannt

Klobenstein, 3. August 2015. Bürgermeister Paul Lintner hat anlässlich der Gemeindeausschusssitzung im Sinne der geltenden Gemeindeordnung und Art. 18 des Statuts die Fraktionsvorsteher in den einzelnen Fraktionen für die neue Amtsperiode 2015 – 2020 ernannt: **Hauptort Klobenstein/Lengmoos: Manfred Spögl** (Ratsmitglied); **Fraktion Unterinn: Erich Rottensteiner** (Referent); **Fraktion Oberbozen: Kurt Prast** (Referent); **Fraktion Lengstein: Erwin Bauer** (Ratsmitglied); **Fraktion Oberinn: Alexander Öhler** (Ratsmitglied); **Fraktion Wangen: Josef Hermeter** (Ratsmitglied); **Fraktion Gissmann: Karl Reichsigl**; **Fraktion Atzwang: Johann Mayr**; **Fraktion Signat: Martin Oberrauch** (Ratsmitglied); **Fraktion Sill: Peter Vieider**.

Elektroprojekts. Im 1. Stock der Feuerwehrrhalle in Oberbozen befindet sich ein großer Eingangsbereich mit Terrasse, der komplett ungenutzt ist. Dieser Raum könnte zur Unterbringung des neuen Rettungswagens für die Schmalspurbahn genutzt werden. Für die Ausführungsplanung ist ein Elektroprojekt notwendig, weshalb von **Per. Ind. Egon Nischler / Plan Consulting** ein Kostenangebot eingeholt wurde (1.800,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Trinkwassernetz Ritten 3 a: Genehmigung der Entschädigung für den Ernteausfall an verschiedene Grundeigentümer. In letzter Zeit wurden Wasserleitungen im Bereich des *Gasserhofes* in Oberinn und beim *Viehweiderhof* in Klobenstein verlegt. Während der Verlegung der Trinkwasserleitung wurden Grundstücke der Grundeigentümer **Markus Mair, Erwin Schweigkofler** und **Anton Mayr** besetzt. An diese wird eine Entschä-

digung von insgesamt 5.404,00 Euro gewährt.

Abänderung des Bauleitplanes in Atzwang. In Atzwang soll eine Fläche von 483 m² von Landwirtschaftsgebiet, Wald und Wohnbauzone B2 in eine Auffüllzone in Zone für öffentliche Einrichtungen umgewidmet werden. Die Umwidmung wird damit begründet, dass die Erweiterung der bestehenden Zone für öffentliche Einrichtungen, Verwaltung und öffentliche Dienstleistung erforderlich ist, da die **Freiwillige Feuerwehr Atzwang** dringend zusätzliche Räume benötigt. Der Gemeindeausschuss genehmigte die Abänderung des Bauleitplanes.

Bushaltestelle und Kirchsteig Dornich in Unterinn: Erstellung des Teilungsplanes. Die Baumeisterarbeiten bei der Bushaltestelle *Dornich* in Unterinn sind inzwischen abgeschlossen. Nun sollen die benötigten Flächen vom Grundeigentümer abgelöst werden, wobei auch das Eigentum des angrenzenden Kirchsteiges *Dornich*, dessen Verlauf nicht mit der Katastermappe übereinstimmt, geregelt werden soll. Daher ist es notwendig, einen Techniker mit der Erstellung eines Teilungsplanes zu beauftragen, weshalb von vier Geometern ein Kostenangebot angefordert wurde. Die Techniker Geom. Josef Morandell und Geom. Armin Prast haben ein Angebot vorgelegt, wobei jenes von **Geom. Armin Prast** das günstigste war (1.320,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Vergabe von Holzschlägerungsarbeiten Holzlos Kesselplatz / Kircherlacke. Sämtliche Gemeindewälder und -almen mit Gemeinnutzungsrechten sind belastet, wie es aus den diesbezüglichen Grundbuchsauszügen und Besitzbögen hervorgeht. Laut Protokoll der Holzauszeige der Forststation Ritten sollen im Gemeindewald im Bereich der Örtlichkeit *Kesselplatz* und *Kircherlacke* 316 m³ Holz geschlägert und aufgeräumt werden. Zehn spezialisierte Holzschlägerungsfirmen wurden eingeladen, wovon fünf Firmen ein Kostenangebot vorgelegt haben. Das Angebot von **Thomas Lang** war das günstigste (21,00 Euro pro Festmeter).

Vergabe von Holzschlägerungsarbeiten Holzlos Gungelwald / Höldboden. Im Gemeindewald im Bereich der Örtlichkeit *Gungelwald* und *Höldboden* sollen 265 m³ Holz geschlägert und aufgeräumt werden (Entrümpelung, Durchforstung). Die Firma **Richard Zeller & Sohn OHG** war am günstigsten (22,00 Euro pro Festmeter).

Verkauf des Holzloses Sagwald und Röhrgatter. Laut Messungsprotokoll der Forststation wurden in den Gemeindewäldern *Sagwald* und *Röhrgatter*

Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum Juli 2015

■ Text Bauamt der Gemeinde

Kurt Ramoser: Projekt zur Erweiterung des *Hotel Geyrerhof* in **Oberbozen**

Josef Widmann: Projekt für die Errichtung eines Abstellplatzes für Fahr- und Motorräder und einer Holzlege in **Atzwang**

Peter Messner: Projekt zum Bau eines Fahrtilos sowie Überdachung der Mistlege und Errichtung eines Auslaufes für Kühe am *Ronacherhof* in **Gebrack**

Rittnerhorn Bergbahnen AG: Projekt zur Installation eines Doppelwandtanks mit Inhalt von 15 m³ zur Erhöhung der Lagerkapazität der bestehenden Tankstelle

Alois Bauer: Projekt zur Sanierung eines Zufahrtsweges zur Wiese und zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Mittelberg**

Martin Wenter: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Wolfsgruben**

Gebhard Unterhofer: Projekt zur Durchführung von Planierungsarbeiten am *Wolftrainerhof* in **Mittelberg**

Franz Josef Mair: Projekt zur baulichen Umgestaltung und energetischen Sanierung des bestehenden Dachgeschosses beim *Rammhof* in **Unterinn**

Franz Hofer: Projekt zur Sanierung der Wohnung im Obergeschoss des Wohnhauses beim *Mandlhof* in **Gissmann**

Werner Mayr: Projekt zur Errichtung

einer überdachten Terrasse und eines landwirtschaftlichen Maschinenraumes am *Untergenagenerhof* in **Atzwang**

Andreas, Christian und Florian Streitberger: Projekt zur Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in **Oberbozen**

Kathrin Schwiembacher und Wolfgang Spornberger: Projekt zur Durchführung von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten (Errichtung einer Windschutzverglasung und Anbringung einer Photovoltaikanlage) beim bestehenden Wohnhaus in **Oberinn**

Greti Hermeter, Alois, Martin und Andreas Regele: Projekt für die energetische Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in der Erweiterungszone C/1 in **Klobenstein**

Joachim Oberrauch: Projekt zur Entfernung der Wurzelstöcke in **Unterinn**

Peter Felix Goss: Projekt für den Teilabbruch und Wiederaufbau des bestehenden Wohnhauses am *Unterpaffstallerhof* in **Klobenstein**

Heinz Ramoser: Projekt für die Errichtung eines neuen Heizraumes mit Hackschnittsilo im Wirtschaftsgebäude am *Lobishof* in **Oberbozen**

Oskar Peterlini: Projekt für den Umbau und die energetische Sanierung des bestehenden Wohnhauses in **Oberinn**

Johann Graf und Herta Runggatscher: Projekt für die Errichtung eines Holzlagers am *Oberwieserhof* in **Unterinn**

Institutswohnungen

Die Gesuche um Zuweisung einer Institutswohnung können wie immer in den Monaten September und Oktober bei der Gemeinde eingereicht werden.

Auskünfte und Gesuchsformulare sind im Meldeamt erhältlich oder können direkt von der Internet-Seite des Wohnbauinstitutes (www.wobi.bz.it) unter dem Punkt „Wohnungsgesuche“ heruntergeladen werden.

ter mehrere Holzpartien geschlägert und standen zum Verkauf bereit. Aufgrund der geringen Menge von 43,022 m³ wurde der Verkauf dieser Holzpartie nicht ausgeschrieben, weshalb von der Firma **Sarner Holz OHG** ein Angebot eingeholt wurde (3.130,09 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Genehmigung und Finanzierung des Projektes für Waldverbesserungsarbeiten. Der Waldwirtschaftsplan 2012/2021 sieht verschiedene Waldverbesserungsarbeiten in den Gemeinewäldern der Gemeinde vor, weshalb das Forstinspektorat Bozen ein Projekt ausgearbeitet hat. Das vom Forstinspektorat Bozen ausgearbeitete Projekt vom Mai 2015 betreffend die Instandhaltung von Wegen (Forstwegen) wurde mit einem Gesamtkostenbetrag von 16.188,00 Euro genehmigt.

Genehmigung des Entwurfes der Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Gemeinde, dem Tourismusverein Ritten und der Rittnerhorn Bergbahnen AG zur Beteiligung an den Kosten für die Verstärkung des öffentlichen Liniendienstes Klobenstein – Pemmern. Der Landesrat für Mobilität erachtet es für angebracht, für den Zeitraum vom 21. Juni bis 12. Dezember 2015 die genannte Verstärkung des öffentlichen Liniendienstes zu ermächtigen und zwar bei einer Spesenbeteiligung an den Betriebskosten von 6.000,00 Euro jeweils im Ausmaß zu einem Drittel durch die Gemeinde, dem Tourismusverein Ritten und der Rittner Horn Bergbahnen AG. Der Gemeindeausschuss genehmigte den Entwurf der Vereinbarung zur Beteiligung an den Kosten von 2.000,00 Euro.

Sanierung der Mülldeponie Höllenbach: Genehmigung des Ausführungsprojektes in verwaltungstechnischer Hinsicht. In den 50er- und 60er-Jahren wurde der Höllenbach in Oberbozen als Müllablagerungsstelle benutzt. Dieser



Der Jugendbeirat Ritten lädt alle interessierten Jugendlichen zu seiner Sitzung am **Dienstag, 1. September**, um 20 Uhr in den Ratssaal der Gemeinde ein.

Lieber Jugendlicher, hast du Lust, im Jugendbeirat mitzuwirken und dich für die Interessen der Jugendlichen einzusetzen? Komm und schau vorbei. Wir freuen uns auf dich.

Dein Jugendbeirat

Müll muss entsorgt und das Gelände saniert werden, da der Müll bei starken Regenfällen teilweise abrutscht und im darunter liegenden Talferbett abgelagert wird. Das von **Geom. Siegfried Graf** vorgelegte Ausführungsprojekt vom Oktober 2014 wurde in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt (291.000,00 Euro; davon 197.123,02 Euro für auszuführende Arbeiten und 93.876,98 Euro als Summe zur Verfügung der Verwaltung).

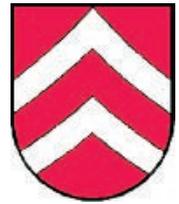
Bau von Ortskanalisationen: Vergabe der Bauarbeiten. Mit Ausschussbeschluss Nr. 243/2015 war die Ausschreibung der Bauarbeiten für den Bau von Ortskanalisationen genehmigt worden. Sechs Firmen wurden zur Abgabe eines Angebotes mittels elektronischen Portals der Autonomen Provinz Bozen eingeladen, wobei jenes der Firma **Luis Müller GmbH** das günstigste war (303.330,22 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau Buswendeplatz in Wangen: Ausarbeitung der graphischen Unterlagen zur Abänderung des Bauleitplanes. Im Dorfzentrum von Wangen besteht die Notwendigkeit, einen Buswendeplatz und eine Bushaltestelle zu errichten. Dafür ist die Ausarbeitung der technischen Unterlagen zwecks Abänderung des Bauleitplanes Voraussetzung. **Dr. Arch. Maximilian Kohl** wurde mit der Ausarbeitung der notwendigen Unterlagen beauftragt (895,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sprengelgebäude: Bodenlegerarbeiten für Umbau Waschraum. Im Sprengelgebäude ist es notwendig, den bestehenden Waschraum umzugestalten und eine zusätzliche Duschanlage einzubauen. Vier spezialisierte Bodenleger wurden eingeladen, wobei nur eine Firma ein Kostenangebot vorgelegt hat.

Wettbewerb

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbs nach Titeln und Prüfungen für eine Stelle als **Ergotherapeut** im Senioren-Wohnheim, Funktionsebene VII, Teilzeit 89,47 %.



Zugangsvoraussetzungen: 1) Reifezeugnis und Diplom über ein mindestens dreijähriges fachspezifisches Universitätsstudium oder vor Inkrafttreten des M.D. Nr. 136/1997 abgeschlossenes fachspezifisches Diplom; 2) Zweisprachigkeitsnachweis „B“.

Der Termin für die Einreichung der Gesuche ist der **2. September**.

Um weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessenten an das Personalamt wenden, wo auch Kopien dieser Ausschreibung und Gesuchsmuster erhältlich sind (Tel. 0471 356132).

Die Firma **Lobis Böden GmbH** wurde mit den Arbeiten beauftragt (1.712,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung eines Beitrages an den Amateursportverein SV Oberbozen. Der Amateursportverein SV Oberbozen hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für den Ankauf einer Bandenanlage für die Sportzone Oberbozen ersucht. Der Gemeindeausschuss beschloss, einen Beitrag von 20.000,00 Euro zu gewähren.

Projektwoche für Schüler in Unterinn: Übernahme der Spesen für das Mittagessen. Der Jugenddienst Bozen-Land schlug vor, im Sommer 2015 in Unterinn eine Projektwoche für Jugendliche durchzuführen. Nachdem der Gemeindeausschuss die Projektwoche als unterstützungswürdig betrachtet, beschloss er, die Spesen für das Mittagessen zu übernehmen und die Betriebe **Gasthaus Wunder** (ca. 550,00 Euro), **Gasthaus Pirbamer** (ca. 270,00 Euro) und die **Metzgerei Josef Rottensteiner** (ca. 200,00 Euro) für die Auspeisung der Teilnehmer der Projektwoche zu beauftragen.

Schulbeginn

Das Schuljahr 2015/2016 beginnt heuer für alle Pflichtschüler am Montag, 8. September.

Mittelschule. Das Schuljahr wird um 7:40 Uhr eröffnet. Die Schüler treffen sich in der Aula der Mittelschule Ritten.

Grundschulen. Bitte entnehmen Sie die genaue Uhrzeit hinsichtlich des Beginns der letzten Schulmitteilung vom Juni oder dem aktuellen Pfarrbrief.



Raucherentwöhnungskurs

in deutscher Sprache

Termine: Donnerstag, 24. September; Dienstag, 29. September; Donnerstag, 1. Oktober; Dienstag, 6. Oktober; Dienstag, 13. Oktober; Dienstag, 20. Oktober; Dienstag, 3. November.
Telefontermin: Freitag, 9. Oktober.
Stundenplan: 18:30 bis 20 Uhr.
Kursleitung: Dr. Bettina Meraner und Dr. Juliane Unterhauser.

Weitere Informationen: Raucherberatungsstelle (Pneumologischer Dienst, Wilhelm-Alexander-Loew-Cadonna-Platz 12), Tel. 0471 909600).
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8:30 bis 12 Uhr und von 14 bis 16 Uhr.

„Blühende Straßen“ auf dem Ritten

■ Text und Fotos Sekretariat der Gemeinde

In der Europäischen Mobilitätswoche blühen die Straßen in Südtirol: so schön kann Straße sein.

Mehr Lebensqualität durch weniger Verkehr: mit dem grenzüberschreitenden Wettbewerb „Blühende Straßen“ sind alle Städte und Gemeinden in Südtirol und Tirol aufgerufen, in der Europäischen Mobilitätswoche Straßenraum in Lebensraum umzugestalten. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt: mit Straßenmalereien, Straßenfesten, Sportflächen, Kinderspielplätzen, Entspannungszonen und vielem



mehr werden graue Asphaltflächen in Orte der Begegnung verwandelt.

Die Gemeindeverwaltung organisiert zusammen mit dem Kirchenchor und der SVP-Ortsgruppe von Oberbozen ein Straßenfest am **Sonntag, 20. September**, im Alten Mühlweg in Oberbozen.

Alle Bürgerinnen und Bürger und vor allem die Kinder sind herzlich eingeladen.

Die schönsten und originellsten Gestaltungen werden von einer Jury ausgezeichnet und im Rahmen einer interregionalen Veranstaltung im November feierlich prämiert.



Europäische Mobilitätswoche
16.–22. September 2015

Straßen Fest
in Oberbozen
Alter Mühlweg
Am Sonntag, 20.09.15
von 11.00 bis 17.00 Uhr

Für eine nachhaltige Mobilität

Ökoinstitut Südtirol - Alto Adige Competence network
 LANDES MOBILITÄTS AGENTUR
 AGENZIA PROVINCIALE PER LA MOBILITÀ
 EUROPÄISCHE MOBILITÄTSWOCHE

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
 PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Geburten

**Leonie Vigl****4. Juli**

Oberbozen

Samuel Dellantonio**6. Juli**

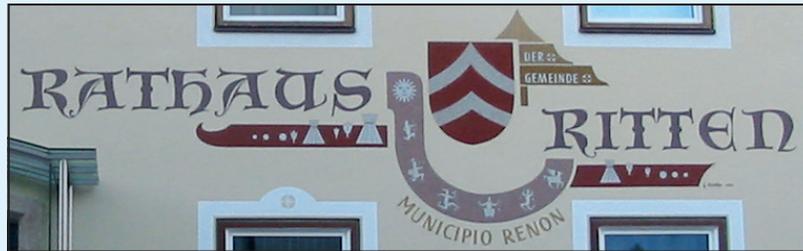
Oberbozen

**Franziska Vigl**mit Schwesterchen
Johanna**16. Juli**

Lengmoos

Helen Lang**18. Juli**

Lengstein

**Roman Rottensteiner****20. Juli**

Oberbozen

**Lola Lobis**mit Schwester Maya
und Bruder Luis**27. Juli**

Unterinn

Lukas Baur**31. Juli**

Oberinn

Trauungen

**Astrid Gufler**
und
Gabriel Hofer**11. Juli**

Ritten

Birgit Fulterer
und
Gottfried Eder**18. Juli**

Sarntal

Monika Kofler
und
Christian Gampenrieder**25. Juli**

Ritten

Todesfälle

**25. Juli**

Ritten

Josef Bauer

Kircher-Sepp

91 Jahre

Lengstein

**26. Juli**

Bozen

Frieda Prast
geb. Kohl**73 Jahre**

Unterinn

*Je schöner und voller
die Erinnerung,
desto schwerer
ist die Trennung.
Aber die Dankbarkeit
verwandelt
die Erinnerung
in eine stille Freude.
Man trägt
das vergangene Schöne
nicht wie einen Stachel,
sondern wie ein kostbares
Geschenk in sich.
Dietrich Bonhoeffer*

Impressum & Abonnement - Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Böt'l-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Böt'l-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail **ritten@boetl.net** - **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermms - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. - **ABONNEMENT:** von September bis Dezember 2015 (4 Ausgaben) **11 Euro** - Diese Preise gelten auch fürs Ausland. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030 **Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.

Ritten 

Bildungsausschuss Lengmoos/Klobenstein

wann? wo? was?

Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an ritten@boetl.net

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter www.ritten.eu/veranstaltungen

20. 08. - DO	Lengmoos Kommende Klobenstein Zentrum	----- 18:00	bis 30. August Ausstellung Michael Klammer zum 70. bis 23:59 Uhr Summerfeierum afn Ritten Das Dorfzentrum verwandelt sich in kulinarische Meilen Musikgruppe: Sixpack	<i>siehe Seite 35</i> <i>siehe Seite 20</i>
21. 08. - FR	Klobenstein Rathaus Oberinn Dorfplatz Oberbozen Parkhotel Holzner	08:30 18:00 20:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde 6. Oberinner Schlagernacht mit DJ Roby Pianobar mit Dieter Oberrauch	<i>s. Heft 190, Seite 38</i>
22. 08. - SA	Klobenstein Kaiserau Klobenstein Rathausplatz Klobenstein Arena Ritten Oberbozen Pfarrkirche	08:00 08:00 13:00 21:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten bis 14:00 Uhr Flohmarkt der Kolpingfamilie und der Aktion Tschernobyl bis 17:00 Uhr Eröffnung der Eislaufsaison Orgelkonzert mit Paolo Oreni	<i>jeden Samstag</i> <i>siehe Seite 53</i> <i>siehe Seite 40</i>
23. 08. - SO	Oberinn Festplatz Maria Himmelfahrt	11:00 11:30	Abschlusskonzert der Rittner Musikkapellen Sonderöffnung des historischen Schießstandes mit Matinee der Bozner Streicherakademie	<i>siehe Seite 14</i>
24. 08. - MO <i>Bartlmas-Tag</i>	Rittner Horn Rittner Alm	09:00 12:00	Bartlmas-Frühschoppen mit Musik und Weißwurst bei der Feltuner Hütte und beim Gasthof Pemmern Vieheintrieb mit traditionellem Fest	
25. 08. - DI	Klobenstein Bahnhof Oberbozen Bahnhof	10:00 14:00	<i>Ritten erleben: geführte Wanderung</i> mit Sepp Lamprecht . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros bis 18:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	<i>jeden Dienstag</i>
26. 08. - MI	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Wochenmarkt	<i>jeden Mittwoch</i>
28. 08. - FR	Rittner Horn Schutzhaus Lengmoos Kommende 2. Stock	----- 20:30	Rippele-Abend Konzert Kino für die Ohren mit dem Martina-Eisenreich-Quartett aus München	<i>siehe Seite 24</i> <i>siehe Seite 16</i>
29. 08. - SA	Lengmoos Kommende 2. Stock	20:15	Filmvorführung <i>Der stille Berg</i> Veranstalter: Schützenkompanie Peter Mayr Ritten	<i>siehe Seite 27</i>
01. 09. - DI	Klobenstein Bahnhof Klobenstein Ratssaal	10:00 20:00	<i>Ritten erleben: geführte Wanderung</i> mit Sepp Lamprecht . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros Sitzung des Jugendbeirates	<i>siehe Seite 7</i>
02. 09. - MI	Oberbozen Kaserhof Lengmoos Kommende	09:00 16:00	bis 13:00 Uhr Lama-Trekking zu den Erdpyramiden Anmeldungen (mindestens 5 Teilnehmer) bis tags zuvor (Tel. 0471 345046) bis 18:00 Uhr Besichtigung der Kommende	<i>weitere Termine:</i> <i>Tel. 0471 345046</i> <i>mittwochs + freitags</i>
03. 09. - DO	Oberbozen Zentrum	18:00	bis 23:59 Uhr Summerfeierum afn Ritten Das Dorfzentrum verwandelt sich in kulinarische Meilen Musikgruppe: Traileit	<i>siehe Seite 20</i>

03. 09. - DO	Oberinn Dorfplatz	20:30	Konzert der Musikkapelle Oberinn	
05. 09. - SA	Lengmoos Kommende ----- -----	----- ----- 10:00	bis 20. September Ausstellung Von gegenständlich bis abstrakt von Karola Stampfer Logsch zum 70. Jahrgangstreffen 1975 Jahrgangstreffen 1945	<i>siehe Seite 16</i> <i>siehe Seite 16</i> <i>siehe Seite 52</i>
06. 09. - SO	Oberinn Dorfplatz Oberbozen Geyrerhof Lengstein Zunerhof	10:00 11:00 11:00	Pfarr- und Dorffest Oktoberfest (jeden Sonntag im September) 30-jähriges Betriebsjubiläum	<i>siehe Seite 44</i> <i>siehe Seite 35</i> <i>siehe Seite 31</i>
07. 09. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude Oberbozen Vereinsaal	08:30 20:30	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde Schnupperprobe beim Volkstanz Oberbozen	<i>siehe Seite 19</i>
08. 09. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	<i>Ritten erleben: geführte Wanderung</i> mit Sepp Lamprecht . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>auch 15. September</i>
09. 09. - MI	----- Klobenstein Arena Ritten Lengmoos Kommende 2. Stock	----- 20:00 20:30	AVS-Mittigwonderer: Wanderung Rosskopf - Ochsencharte - Vallmingalm - Dolomieu-Weg - Bergstation Ladurns. Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen Infoabend über das Jugend-Eishockey Konzertabend <i>Revensch</i> : Klezmer und Dixieland und Balkanjazz und 20er Jahre-Chansons	<i>siehe Seite 38</i> <i>siehe Seite 28</i>
10. 09. - DO	Klobenstein Rathausplatz	20:30	Konzert der Musikkapelle Lengmoos	
11. 09. - FR	Klobenstein Am Ameiser Klobenstein Weißes Kreuz	16:00 18:00	bis 17:00 Uhr KFS-Tauschmarkt Info-Abend für interessierte Jugendliche und Eltern	<i>siehe Seite 53</i> <i>siehe Seite 45</i>
12. 09. - SA	----- ----- Mittelberg Gasthaus Bad Siess	----- 09:00 11:00	Jahrgangstreffen 1950 Jahrgangstreffen 1963 bis 19:00 Uhr Siessn Kirchtig	<i>siehe Seite 52</i> <i>siehe Seite 14</i>
13. 09. - SO	Rittner Horn Unterrinn Dorfplatz Atzwang Gasthof Törggele Klobenstein Hotel Ansitz Kematen	06:20 10:00 10:00 11:30	Sonnenaufgang am Rittner Horn : Berg- und Talfahrt mit der Kabinenbahn und Frühstücksbuffet im Gasthaus Schwarzseespitze. Anmeldungen (mindestens 15 Teilnehmer) am Vortag bis 10 Uhr (Tel. 0471 352993) bis 13:00 Uhr Frühschoppen , organisiert vom Pfarrgemeinderat und der Katholischen Frauenbewegung bis 22:00 Uhr Törggele-Kirchtig der Freiwilligen Feuerwehr Atzwang Patrozinium mit Messe und Festbetrieb	<i>s. Heft 190, Seite 42</i> <i>siehe Seite 25</i> <i>siehe Seite 31</i>
18. 09. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
19. 09. - SA	Rittner Horn ----- ----- Klobenstein Alpenranch Himmelreich -----	----- ----- 09:00 10:00 14:00	Family Day Jahrgangstreffen 1965 Jahrgangstreffen 1980 Countryfest organisiert vom Verein Pferdefreunde Ritten Orgelwanderung mit Nikita Gasser und Josef Gasser Anmeldung in den Büros des Tourismusvereins bis zum 17. September	<i>siehe Seite 8</i> <i>siehe Seite 29</i> <i>siehe Seite 25</i> <i>siehe Seite 20</i>
20. 09. - SO	Sarntal Auen Klobenstein Alpenranch Himmelreich Oberbozen Pavillon Oberbozen Alter Mühlweg	----- 10:00 10:30 11:00	Auener Almfest Countryfest organisiert vom Verein Pferdefreunde Ritten Sonntagvormittags-Konzert der Musikkapelle Oberbozen bis 17:00 Uhr Straßenfest	<i>siehe Seite 21</i> <i>siehe Seite 6</i>
21. 09. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde	
24. 09. - DO	-----	08:45	Jahrgangstreffen 1940	<i>siehe Seite 14</i>